

**Le collectif “LibMed” :**  
**pourquoi et comment revisiter l’histoire de la Libye médiévale ?**

Séminaire « Actualités de la recherche » (IRBIMMA, 1<sup>er</sup> février 2023)

**AURÉLIEN MONTEL**

CIHAM-UMR 5648

ORIENT&MÉDITERRANÉE-UMR 8167

**SÉBASTIEN GARNIER**

CENTRE JEAN PÉPIN-UMR 8230



*al-Idrīsī, Nuzhat al-muštāq fi ihtirāq al-āfāq*

BnF, Ar. 2221, f. 119 v<sup>o</sup>

Lib  
Med

ليب  
ميد

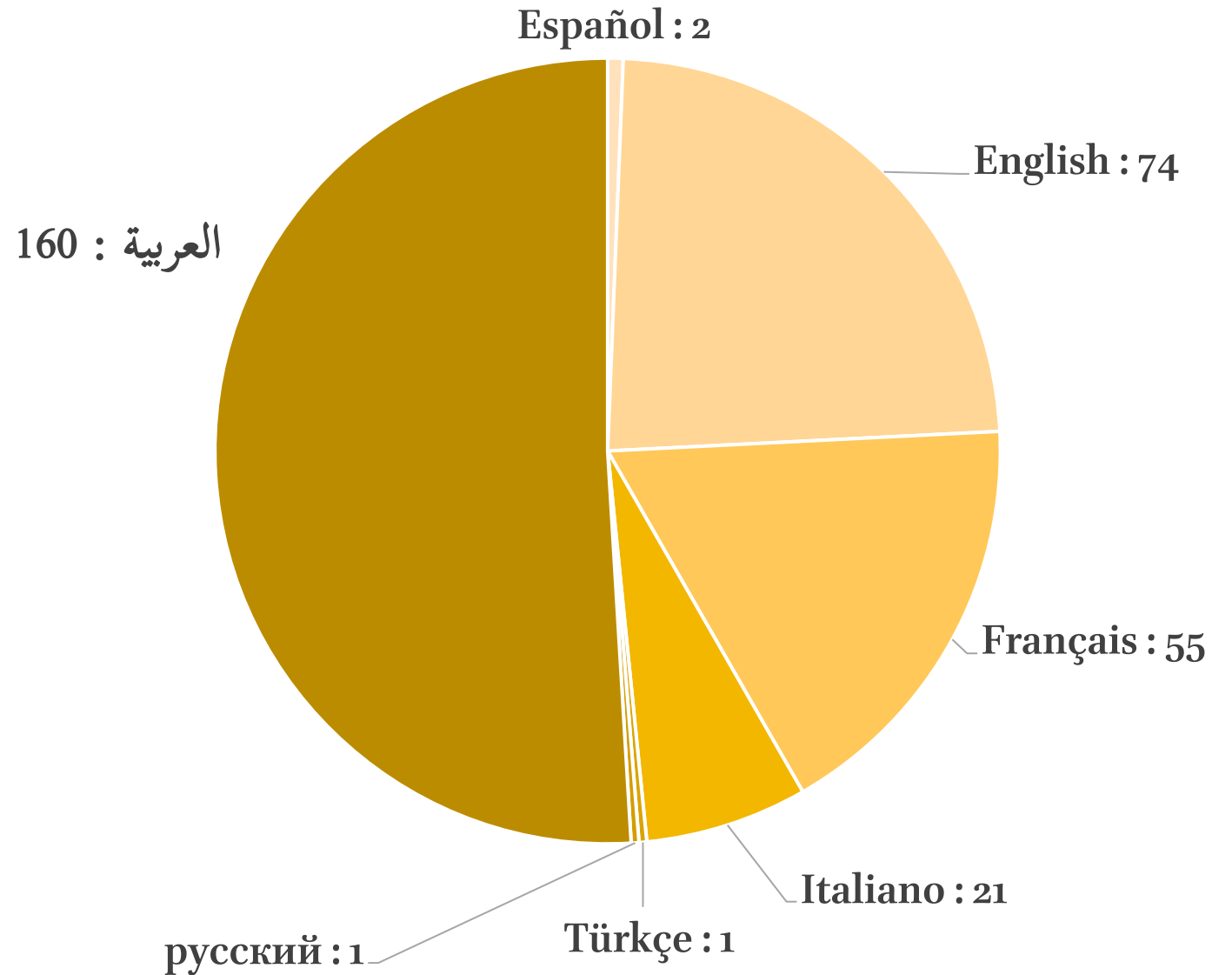


# Silences historiographiques

- **Désintérêt historiographique en langue européenne.**
  - Absence d'orientalisme colonial italien.
  - Image d'un pays fermé sous Kadhafi (1969-2011), inaccessible depuis.
  - Difficulté pour la Libye à se faire une place entre les riches historiographies dédiées à l'Ifrīqiya et à l'Égypte.

# Silences historiographiques

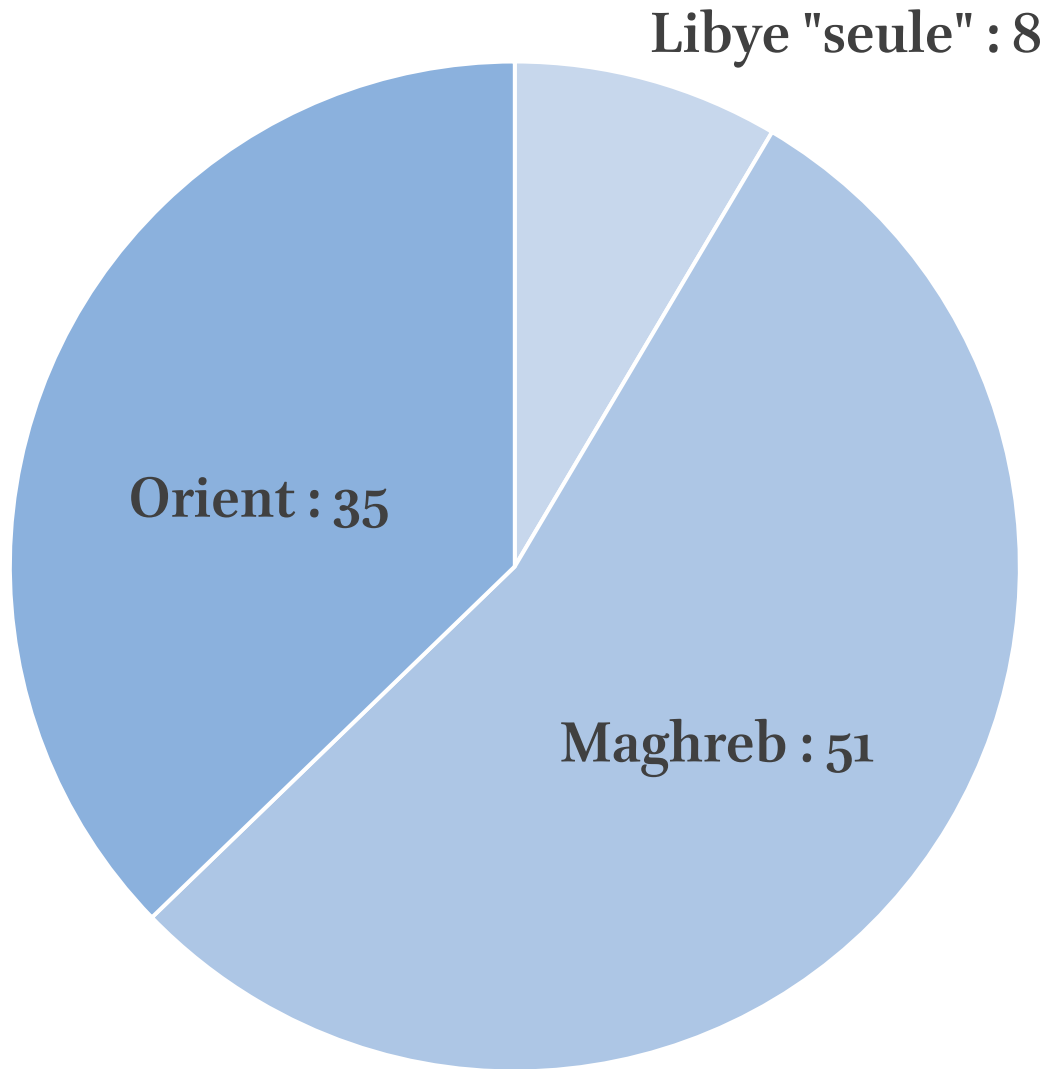
v\_3 (2023)  
314 références



# Silences historiographiques

- **Désintérêt historiographique en langue européenne.**
  - Absence d'orientalisme colonial italien.
  - Image d'un pays fermé sous Kadhafi (1969-2011), inaccessible depuis.
  - Difficulté pour la Libye à se faire une place entre les riches historiographies dédiées à l'Ifrīqiya et à l'Égypte.
- **Désintérêt historiographique en langue arabe.**
  - La période médiévale s'intègre mal dans le roman national : la Libye n'existe pas en tant que telle.

# Silences historiographiques



Masters et thèses d'histoire médiévale  
soutenus en Libye et/ou par des  
étudiants libyens à l'étranger (1987-2014)

# Silences historiographiques

- **Saisir la territorialité de la « Libye » médiévale :**
  - **Association – coloniale – d'un territoire défini par les Ottomans** (*Trablusgarp Eyaleti*, 1551) et d'une toponymie **archaisante**.





# Silences historiographiques

- Saisir la territorialité de la « Libye » médiévale :
  - Association – coloniale – d'un territoire défini par les Ottomans (*Trablusgarp Eyaleti*, 1551) et d'une toponymie archaïsante.
  - Espace **partagé** entre l'**Ifrīqiya** (Tripolitaine) et l'**Égypte** (Cyrénaïque), comme dans l'**Antiquité** ; le **Fezzan** ne s'arrime que progressivement aux dynamiques littorales.
  - **Facteurs** de cohérence : la **dispersion** du **peuplement**, la **ténuité** du fait **urbain**, l'importance de la structure **tribale**, ainsi qu'une ouverture affirmée sur le **désert**.

# L'équipe « LibMed »

- **Collectif** fondé au printemps 2021.
- Échanges **bilingues** (arabe/anglais) avec **traduction** systématique.
- Usage **intensif** et **permanent** des **réseaux sociaux**, pour contourner l'impossibilité actuelle de se rendre sur place.
- Plate-forme **Hypothèses** dédiée : <https://libmed.hypotheses.org/>

L'équipe « LibMed »

<https://libmed.hypotheses.org>





## Libya Islamica, Brill Series

🚀 Mis en avant    📖 Libya Islamica, Publications    👤 Sébastien Garnier

<https://brill.com/view/serial/LIS>

The LibMed team is delighted to announce the launch of *Libya Islamica*, a new book series published by Brill.

*Libya Islamica* is a peer reviewed book series that focuses on the different historical, geographical and cultural aspects within the borders of present-day Libya, from the Islamic conquest (1st/7th century) until the establishment of the Ottoman rule (10th/16th century). The series covers a range of topics, such as the study of autonomous powers, networks and prosopography, local and regional histories, popular memories, intellectual productions, documents and deposits, linguistic variety, archaeology and epigraphy, material cultures and heritage, etc.

*Libya Islamica* welcomes the submission of monographs, edited volumes, critical editions in the original languages and scripts, and annotated translations. The series aims to make available material from manuscripts held in Libyan libraries through critical editions and translations of primary sources. This makes accessible previously undisclosed materials and contributes to improved historiographical perspectives.

The series serves as a publishing platform for the academic output of the LibMed project that started in 2021 and aims to uncover hitherto unknown aspects and material from medieval Libya.

The submissions will mainly be in Arabic, English and French, but works in other languages can be considered too.

### Archives

janvier 2023  
décembre 2022  
novembre 2022  
octobre 2022  
septembre 2022  
juillet 2022  
juin 2022  
mai 2022  
avril 2022  
mars 2022  
février 2022  
janvier 2022  
décembre 2021  
novembre 2021  
juin 2021

### Catégories

Libya Islamica  
Présentation

# L'équipe « LibMed »

- Création **minutieuse** d'une **confiance** mutuelle *ex nihilo*, afin d'associer à nos travaux des collègues **libyens**.
- Collectif **horizontal** formé de tous les collègues intéressés > un réseau ouvert, solidement ancré autour de la Méditerranée.
  - Royaume-Uni, France, Allemagne, Italie, Espagne...
  - Tunisie, **Libye**, Égypte, Turquie...
  - États-Unis, Malaisie...

# L'équipe « LibMed »

- **Institutions françaises...**

- Nos laboratoires d'origine : CIHAM-UMR 5648, Centre Jean Pépin-UMR 8230.
- Réseau des UMIFRE et EFE : Institut de Recherche sur le Maghreb Contemporain (Tunis) / Institut Français d'Archéologie Orientale (Le Caire).
- SCAC de l'Ambassade de France en Libye.

# L'équipe « LibMed »

- ... et étrangères...

- **British Institute for Libyan and North African Studies** (ex-Society for Libyan Studies).
- **RomanIslam** (Universität Hamburg, **Allemagne**).
- **Durham University** (**Royaume-Uni**).
- **LERIC** (Université de Sfax, **Tunisie**).

# L'équipe « LibMed »

- ... notamment en Libye.

- المركز الليبي للمحفوظات والدراسات التاريخية (Tripoli, Libye).

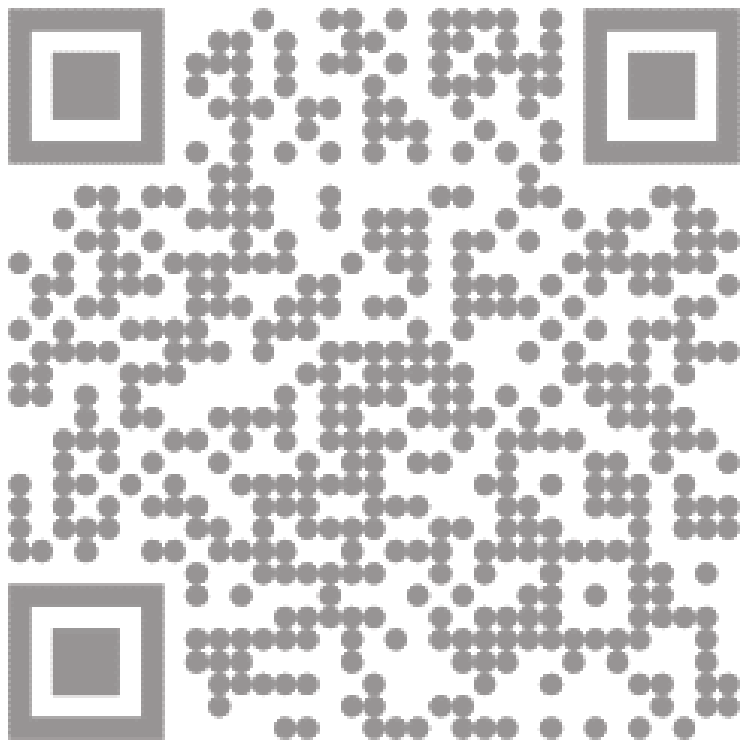
- دار الكتب الوطنية (Benghazi, Libye).

- جامعة بنغازي (Benghazi, Libye).

- Divers acteurs de la société civile (Association pour le patrimoine et les manuscrits, Ghadamès ; Zawiya de sidi al-Asmar, Zliten).



# 1 – Reconnecter les historiographies



- **Bilan historiographique** : base Zotero, accès ouvert, réalisée de manière collective.

<https://www.zotero.org/groups/2901756/libmed/library>

- Other Group Libraries
- LibMed
    - v3\_2023
      - Archéologie - Archeology - الأثار
      - Cartes - Maps - خرائط
      - Catalogues de manuscrits - Catal...
      - Études - Studies - دراسات
      - Sources locales - Sources from th...

Title	Creator	Date
Le déplacement de la capitale provinciale de la Tripolitaine...	Abdouli	2019
Suwayqat Ibn Mathkūd. Essai d'identification d'une station ...	Abdouli	2022
طرابلس الغرب إلى وجاهة حواضر المشرق خلال العصر المملوكي	Abdouli	2022
L'attività commerciale genovese nell'Africa normanna: la ci...	Abulafia	1973
Abū Rakwa	Aguadé	1983
Nafaḥāt al-nasrīn wa-l-rayḥān fī man kāna bi-Ṭarābulus ...	al-Anṣārī	1994
Travel by Sea and Land between the Maghrib and the Ma...	Baadj	2019
Saladin, the Almohads and the Banū Ghāniya. The Contest ...	Baadj	2015
L'impresa di Filipo Doria contro Tripoli (1355)	Balletto	2008
Les sanctuaires du Djebel Nefousa (I)	Basset	1899
Les sanctuaires du Djebel Nefousa (II)	Basset	1899
Libya in Islamic History	Bosworth	2000
La Libia nella storia del mondo islamico	Bosworth	2006
L'émirat de Barqa et les Fatimides : les enjeux de la navigat...	Bramoullé	2016
La Sicile et l'espace libyen au Moyen Âge	Bresc	2008
Libya: Some Aspects of the Mediaeval Period, 1st-9th cent...	Brett	1989
The city-state in medieval Ifrīqiya: the case of Tripoli	Brett	1986
Tripoli at the beginning of the 14th A.D./8th century A.H.	Brett	1977
The Journey of al-Tijani to Tripoli at the beginning of the f...	Brett	1975
The Zughba at Tripoli, 429 H (1037-8 AD)	Brett	1974
Libya and the Sahara in the history of Africa	Brett	2006
Un enjeu espagnol en Méditerranée : les présides de Tripol...	Brogini and Ghazali	2005

Info Notes Tags Attachments Related

Item Type Journal Article

Title عائلة السلمى المسلاتي (القرنان 8-9هـ) من هوامش جبال طرابلس الغرب 15-14م إلى وجاهة حواضر المشرق خلال العصر المملوكي

Author Abdouli, Hafed

Publication أسطور

Issue 16

Pages 11-40

Date 2022

Language العربية

DOI <https://doi.org/10.31430/KQCG3826>

ISSN 2410-0870

URL <https://ostour.dohainstitute.org/ar/l...>

Date Added 22/12/2022 23:12:16

Date Modified 26/01/2023 09:27:43

Added By Aurelien\_Montel

Afficher le Bureau

Mettre à jour FB BDD

Filter Tags

# 1 – Reconnecter les historiographies

- Bilan historiographique : base Zotero, accès ouvert, réalisée de manière collective.

<https://www.zotero.org/groups/2901756/libmed/library>

- Décloisonner les historiographies, globalement **étanches**.

# 1 – Reconnecter les historiographies

- **Webinar** en ligne pour faciliter l'accès des collègues libyens, le troisième mercredi du mois.
- **Intégralement bilingue** avec traductions simultanées.
- **Publication de comptes rendus** détaillés sur la plate-forme « Hypothèses ».

WEBINAR  
2021-2022

# Revisiting the History of Medieval Libya (7<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> centuries)

Sources, Analyses, Projects



NOVEMBER 17, 2021

Sébastien GARNIER (Centre Jean Pépin)  
Aurélien MONTEL (CIHAM)  
*The study of medieval Libya in the 21<sup>st</sup> century.  
The LibMed project: scope and perspectives*

DECEMBER 15, 2021

Hafed ABDOULI (University of Sfax, Tunisia)  
*The sources for the study of medieval Libya:  
the corpus diversity and the problematics linked  
to its exploitation*

المصدرة المدونة لتاريخ ليبيا خلال العصر الوسيط: تنوع المخزون  
وإشكاليات/ محاذير الاستعمال

JANUARY 19, 2022

Enrico CIRELLI (University of Bologna, Italy)  
*Archeology of Islamic Libya. The fortified  
settlements in the hinterland of Leptis Magna  
as an example*

FEBRUARY 16, 2022

Paul LOVE (Al Akhawayn University in Ifrane,  
Morocco)  
*Libraries of the Nafusa. A pilot project  
to document and digitize material heritage  
in the Jebel Nafusa, Libya*

MARCH 16, 2022

Sébastien GARNIER (Centre Jean Pépin)  
*'Afaġ al-KĀDIKĪ (Dār al-Kutub al-Waṭāniyya,  
Benghazi, Libya)  
Manuscripts from the Dār al-Kutub  
al-Waṭāniyya, Benghazi*

APRIL 13, 2022

Sobhi BOUDERBALA (University of Tunis, Tunisia)  
*Anṭābulus, Barqa and Fazzān in the first  
two centuries of the hijra: new insights  
from the Egyptian sources*  
أنطابلس، برقة وفزان في القرنين الأولين للهجرة: قراءات جديدة  
من خلال المصادر المصرية

MAY 18, 2022

Aurélien MONTEL (CIHAM)  
*Networks of Islamic scholars in medieval Libya:  
crossing different biographical traditions*

JUNE 15, 2022

Ingrid HOUSSAYE-MICHENZI (CNRS)  
*Tuscan sources and late medieval Libya:  
an exploration*



18:00-19:30 (CET), monthly webinar every 3<sup>rd</sup> Wednesday (November-June)  
Webinar link on demand: [libyemedievale@gmail.com](mailto:libyemedievale@gmail.com)  
◀ All programming updated online ▶ <https://ciham.msh-lse.fr/medieval-libya>



Lib  
Med  
WEBINAR  
2022-2023

# Revisiting the History of Medieval Libya (7<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> centuries)

Sources, Analyses, Projects



OCTOBER 19, 2022

Salah AGAB (Permanent Delegate of Libya to UNESCO,  
Paris, France)  
*The Libyan Experience in Preserving the Medieval  
Heritage (Archaeological and Manuscript): what has  
been achieved, what the current situation is and which  
goals we propose*  
[in Arabic]

NOVEMBER 16, 2022

Iván ARMENTEROS MARTÍNEZ  
(IMF-CSIC, Barcelona, Spain)  
*De cap de Mazurata fins a Port Trebuch. Catalan slave  
trade networks in late medieval Cyrenaica*

DECEMBER 21, 2022

Sébastien GARNIER  
(Centre Jean-Pépin, Paris, France)  
*A local memory of Tripolitania, between history  
and legend. How can we handle the ms. BnF Ar. 1892?*

JANUARY 18, 2023

Muftah AL-HADDAD  
(az-Zaytuna University, Tarhuna, Libya)  
*From the Mountains to the Tripolitanian pre-desert:  
Analysing the spatial distribution of the ghour sites  
from the 6<sup>th</sup> to the 10<sup>th</sup> centuries CE* [in Arabic]

FEBRUARY 22, 2023

Lotfi BEN MILED (Faculté des lettres, des arts  
et des humanités de la Manouba, Tunis, Tunisia)  
*Science, trade and what lies between them...  
among the diaspora of Tripolitanian elites in the East,  
from Alexandria to Ghazna and Kolkata (5<sup>th</sup>/11<sup>th</sup>-  
10<sup>th</sup>/16<sup>th</sup> centuries)* [in Arabic]

MARCH 22, 2023

Intiṣār BIANKŪ  
(Omar Al-Mukhtar University, el-Beyda, Libya)  
*The Manuscripts in Libya. The current situation  
and what we still ignore* [in Arabic]

APRIL 19, 2023

Abdelhamid FENINA (Faculté des Lettres  
et de Sciences humaines, Tunis, Tunisia)  
*Libyan mints in the early medieval period* [in Arabic]

MAY 24, 2023

Aurélien MONTEL (CIHAM, Lyon and Avignon, France)  
*Medieval Tripoli through the eyes of Christian captives  
from the Ottoman era: the narrative of the French surgeon  
Dominique Girard (17<sup>th</sup> century CE) as a case study*

JUNE 21, 2023

Inas Mohamed Ali BUBTANA  
(University of Benghazi, Libya)  
*Arabic inscriptions from Cyrenaica  
(7<sup>th</sup>-10<sup>th</sup> centuries CE)* [in Arabic]

18:00-19:30 (CET)  
monthly webinar, every 3<sup>rd</sup> Wednesday  
◀ All up-to-date programming online:  
[ciham.msh-lse.fr/medieval-libya](https://ciham.msh-lse.fr/medieval-libya)  
Webinar link on demand: [libyemedievale@gmail.com](mailto:libyemedievale@gmail.com)



Webinar and LibMed research program with the support of:  
Centre Jean-Pépin (France), CIHAM (France), IRMC (Tunis, Tunisia), LERIC (University of Sfax, Tunisia),  
National Center for Archives and Historical Studies (Tripoli, Libya), National Library (Benghazi, Libya), PHASIF program, University of Benghazi (Libya)



# 1 – Reconnecter les historiographies

- **Historiographie**

Tripolitaine (Abdouli 2021) et Cyrénaïque (Bouderbala 2022), mémoires locales (Garnier 2022), récit de captif (Fandre & Montel 2023)

- **Archives latines**

Fonds toscans (Houssaye-Michienzi 2022) et barcelonais (Armenteros Martínez 2022)

- **Fonds manuscrits libyens**

Djebel Nefoussa (Love 2022), DKW (Garnier & Kadiki 2022), synthèse (Biankū 2023)

- **Archéologie et sources matérielles**

Numismatique (Fenina 2023), épigraphie (Bubtana 2023), archéologie de terrain en Tripolitaine (Cirelli 2022, al-Haddad 2023)

- **Réseaux...**

... de lettrés (Montel 2022), de marchands (Ben Miled 2023)

- **Patrimoine et conservation**

UNESCO (Agab 2022)

# 1 – Reconnecter les historiographies

- Lancement d'une collection dédiée, **Libya Islamica** (Brill).

<https://brill.com/display/serial/LIS>



# 1 – Reconnecter les historiographies

- Vocation à publier des **sources** et **travaux** originaux, notamment **thèses** et mémoires d'habilitation.
- Publication en **arabe** ou en **langue européenne**.
- **Comité éditorial international** :
  - Nelly Amri (Université de la La Manouba, Tunisie).
  - Sobhi Bouderbala (Université de Tunis, Tunisie).
  - Anna Leone (Université de Durham, Royaume-Uni).
  - Mohamed Meouak (Université de Cadix, Espagne).
  - Lamy Sharfeddine (Université de Tripoli, Libye).
  - Dominique Valérian (Université Paris 1-Panthéon Sorbonne, France).



## من تريبوليتانيا إلى أطرابلس

المشهد التعميري خلال العصر الوسيط المتقدّم بين التواصل  
والتحوّلات

تأليف  
حافظ عبدولي



## حافظ عبدولي

من تريبوليتانيا إلى أطرابلس:  
المشهد التعميري خلال العصر  
الوسيط المتقدّم بين التواصل  
والتحوّلات (2023)

## 2 – Renouveler la documentation

- **Publier** des sources **originales**, peu voire jamais utilisées bien que disponibles depuis longtemps.
  - Mss BnF Fr. 12219-12220 : **Pierre Girard**, *Histoire chronologique du royaume de Tripoly de Barbarie* (1685), qui s'appuie sur des textes arabes aujourd'hui perdus.

*Vois, pour les inscriptions, le Bulletin de la Société  
des Antiquaires de France, 1925, p. 120 et suiv.*

Suppl. Fr. 4959

Inventorie 12<sup>o</sup> 199

HISTOIRE  
CHRONOLOGIQUE

DU  
ROYAUME DE TRIPOLY  
DE BARBARIE

TOME PREMIER,  
DIVISÉ EN SIX PARTIES.

*Sors bona, Nihil aliud. Fiat.*

MDC·LXXXV.



BnF Fr. 12219

# دَعْوَةٌ

السادة عمداء الكليات ورؤساء الاقسام  
ومدراء المكاتب وأعضاء هيئة التدريس وموظفي الجامعة  
نتشرف بدعوتكم لحضور فاعليات  
المؤتمر التاريخي الدولي الأول  
العلاقات الليبية الأوروبية في التاريخ

خلال الفترة 28 - 30 / نوفمبر / 2022 م

بفندق دار السلام بمدينة طبرق

حضوركم سيكون له الاثر الكبير في نفوسنا

© النهار للطباعة 0627629479



المؤتمر التاريخي الدولي الأول  
العلاقات الليبية الأوروبية في التاريخ



نرحب بالمشاركات البحثية  
من داخل الوطن و خارجه

© النهار للطباعة

تم مشاركة العرض من جانب Sébastien Garnier

الختام

- حتى إذا لم يأتنا مثالي من المصادر الأوربية التي تسمح لنا بإعادة النظر في تاريخ ليبيا
- ونطلع منقول النص ودراسة لدى دار نشر بريل الدولية في سلسلة مكتبة ليبيا في النشر

الرسالة المسماة "Libya Islamica" ليبيا إسلامياً

6 مستمعين آخرين

nasreen Ali

Arélie Montel

Sébastien Garnier

المؤتمر التاريخي الدولي الأول



المعهد العالي

كلية الآداب

## 2 – Renouveler la documentation

- Publier des sources **originales**, peu voire jamais utilisées bien que disponibles depuis longtemps.
  - Mss BnF Fr. 12219-12220 : Pierre Girard, *Histoire chronologique du royaume de Tripoly de Barbarie* (1685), qui s'appuie sur des textes arabes aujourd'hui perdus.
  - Ms. BnF Ar. 1892 : un texte **d'histoire locale**, tripolitaine, mâtinée de mémoire populaire.



## 2 – Renouveler la documentation

- **Publier** des sources **originales**, peu voire jamais utilisées bien que disponibles depuis longtemps.
  - Ms. Markaz al-maḥfūzāt al-lībiyya wa-l-dirāsāt al-tārīḥiyya (Tripoli), 822 : recueil d'**hagiographies locales**, composé au début du **XVI<sup>e</sup> siècle** par Muḥammad b. ‘Alī **al-Ḥarrūbī** (m. 962/1553).



وقال بنوهم

يا جامع يا جامع الخميع بجمعها  
هكذا شرط الخلاء في الخلق غابرا

تقدم كتاب الاستقصاء في لوجيا - ودول المغرب  
مجلد الثالث من ٢٢

ان الفقيه الصالح ابا عبد الله محمد بن علي الخزرجي الرضا المسمى تقي الجوار و  
توفي في سنة ٤٦٤ هـ ودفن في خارج الجوار

توفي في سنة ٤٦٤ هـ  
دفن في خارج الجوار

بسم الله الرحمن الرحيم  
وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله

يقول عميد الله شيخنا محمد بن علي الخزرجي  
في النظر الى الله تعالى عليه آمين

والعقل بذكر مولانا الذي ادرجه الله تعالى والوالدة رحمها الله تعالى  
اذ كلاله علينا اترتية وتبعه يذكر هماما في اشياض رحم الله  
الجميع **هات** التوالد وهو على المعروف بالخرزرجي كثر رحمه الله تعالى اربع  
اخوته وكان من فرقة بارا كمالهم الغزاة يقال لها في فارس نحو ثلاثة اسكان  
او اربعة من ناحية الغرب من طرف البصرة فلت به امامه مع اخوته في مشارب  
في عجايبه وصلاحه وهي بهار جلاله وكان هو المصدر فيهم والمشار  
اليه يستلون امره ويفقدون به في دينهم وديانهم منهم الشيخ الصالح  
السيد الشيخ كان ضالما برئت وقته وله كرامات عظيمة في الراي النبي  
صلى الله عليه وسلم في عرض موت فمان وامنهم سيد عبد الحميد كان  
كقبيعا وكان صلاحه زاهدا ورعا ومنهم السيد الصالح العلي الكتاب  
الله سيد فاسم في الخزرجون في مدني كان رجلا طاهرا تاليا للكتاب الله  
عز وجل وكان ملازم ما بينه يعلم الخزان اولاده واهله الفران وكان له ثلاثة  
اولاد محمد وابو عبد الله وشعبان كلهم هالكين الله عز وجل ملازمين الذار  
لا يخرجون منها الا يوم الجمعة يصلون الجمعة ويصومون على الصيامين  
الاختصاص والاموات يزورونهم ويحتمون الفران بعد صلاة عصر يوم الجمعة  
بروضة الشيخ الصالح الذي غضب سيد عبد الله هاه القمص وهذا  
السيد كانت له مرارة في راي النبي صلى الله عليه وسلم قانز يدعى ثلثة ثمانية  
مرة وكانت هذه المرارة في حتمت نبي في جامع بطن البصرة في كل شهر رمضان  
وكانت السيدة فاسم بن حمدون المذكور في وجهه اضرانها فوجع نصها آتيا

al-Harrūbī

*Dikr ba'd al-  
awliyā' bi-  
Ṭarābulus*

### 3 – Prospections : de nouvelles pistes

- Catalogage de fonds **manuscrits** conservés en Libye, pour certains absolument **inexplorés**.
  - **Dār al-kutub** al-waṭaniyya (Benghazi), avec la collaboration de Mme Afaf Kadiki, directrice du département des manuscrits.

بمعنى الاستاء يقول تقديره اجود مما ذكر ان التبر في مصدره مضاعف فاعلمه والقول محذوف اي له فهو معقول  
مطلق للفظ التقدير اذا استعمل في غير ما ذكره  
ص ١٠٤ على سبيل المثال في قوله تعالى على سبيل المثال في قوله تعالى  
كلمة خبرية و قوله تعالى اذا استعمل في غير ما ذكره  
ص ١٠٤ اراءه المسكونه الى الخاطب او اداءه للفقير الذي اراد ان يخطب في الطائفة والاطراف جميعا من سبيل سبيل  
الاعمال في جميع الناس الى الخاطب او اداءه للفقير الذي اراد ان يخطب في الطائفة والاطراف جميعا من سبيل سبيل  
السبب الاسباب والاطراف التي في سبب اداءه لمراد سبيل سبيل

Ms. Benghazi  
DKW 00051

al-Raštawī, traité  
de bayān, incipit

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله حمد الشاكرين والصلوة على سيد  
الاولين والآخرين وعلى اله الطيبين الطاهرين  
وبعد فاعلم ان طرفي اداء المراد  
حقيقة وبجازه وكناية فلحقيقة لفظ  
مستعمل فيما وضع له من حيث انه ما وضع له  
وللجاء لفظ مستعمل في غير ما وضع له من  
حيث انه غيره بعلاقة بينهما اي اتصال  
ومناسبة بين الموضوع والمستعمل فيه مع  
قرينة مانعة عن ارادة الموضوع له والكناية  
لفظ استعمل في لازم معناه بلا قرينة مانعة  
عنه يعني ان الكناية من حيث كناية لا تنافي

ما وضع له  
بدل

اي لا يحجب الكناية بل يحجب خصوص المراد فان كان عن ارادة الموضوع جاء من الخارج شرح التبيان

لتنافي الموضوع له كما ان المجازين فيه لكن  
فقد تنوع فيها ايضا بحسب خصوص المادة  
ذكيه صاحب الكشاف في قوله تعالى  
ليس كمثلها شيء كناية عن نفى المثل وقيل الخشية  
في تعريف الحقيقة والمجاز لئلا ينتقض كل  
من الآخر في مثل الصلوة اذا استعمل في الدعاء  
او الاركان والعلاقة في المجاز لا يخرج الغلط  
كقولنا اخذ هذا الفرس مشيرا الى كتابه  
لا يخرج الكناية المستعملة في غير ما وضع له  
مع جواز ارادته والعلاقة تعتبر كناية  
فيقال انما الزوم اي لزوم معنى المستعمل  
للموضوع له وللراد بالزوم هو ههنا اتصال  
بينها ينتقل به من احدهما الى الآخر في الجملة وهذا  
يوجد في كل امرين بينهما علاقة متشابهة  
او غيرهما وتعتبر جزئية فيقال انما متشابهة  
اي مشابهة لمستعمل فيه له فجازها مجاز  
ومثل وذلك الغير اما مصدرية اي

كلمة ما كان لانه لا يرد في دفعه الا  
بما كان شريفا  
ص ١٠٤  
ان قلت ليست بين الفرس والكتاب  
علاقة قلت نعم بينهما علاقة استعارة  
الاصالة المقصود كمن وجد العلية  
لا يكون لها بد جازية او ملاحظة  
الاستعارة ولو وجد العلاقة كونه بلا  
حظ الاستعمال كمن جازا غلطه شرح  
وهو من غير المجازي والكناية في الموضوع له  
فيمضي المعنى المستعمل فيه لانها او الموضوع  
له ملزم وما في شمل ما في الكناية والمجاز  
المسلوك الاستعارة  
ان كانت حقيقة كاني استعان  
او اعترافا وانما انما انما  
نحو في هذا المعنى على  
فجازها استعارة او غير مشابهة  
ص ١٠٤  
لا عدم الاتصاف كما هو اصطلاح اهل اللسان فان في المراد ان علم ان من المجاز على الاتصاف  
المقرر ان مع الازوم ههنا المتبوع لانه لا يتناقض الا فيكون فاللزم واصلها وسبب من جهة ان من الاتصاف والازوم  
فرغ وتبع من جهة ان اليه الاستقار فان كان القدر الشبهين بحيث يكونها اصطلاحا فوجد في ما وجد اجازة  
ص ١٠٤ عشر من على ما في المتن وسبعة وعشرون على ما في المتن كانت في الجملة كما هي في الاخرى مجازا شرحه كونه  
بما تفصيل شرحه

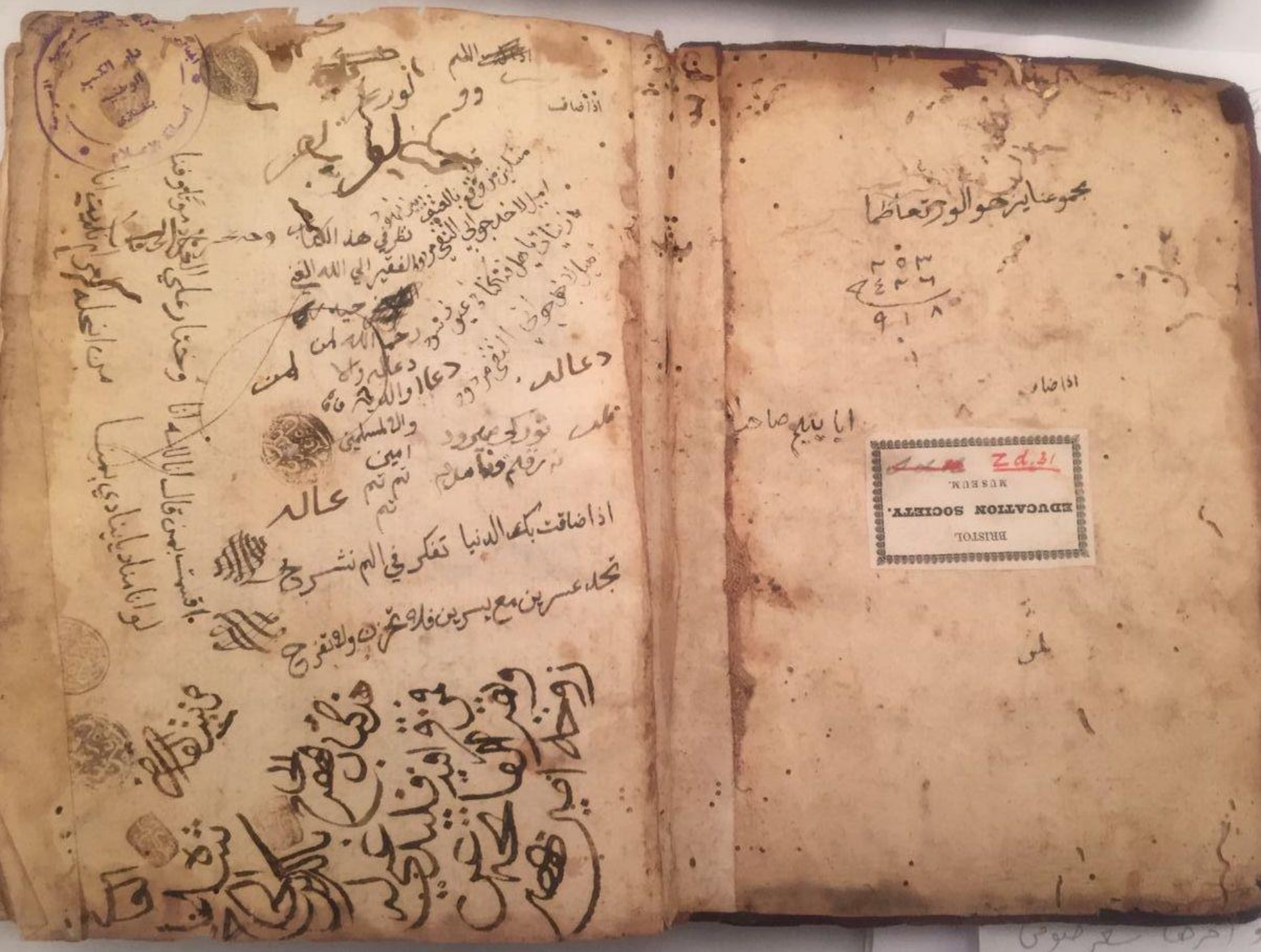


### 3 – Prospections : de nouvelles pistes

- « Deux exemples de littérature populaire à la Bibliothèque nationale de Libye (Benghazi) », sur **LiPoL** (automne 2022)

<https://lipol.hypotheses.org/1132>





مكتبة  
الجامعة  
بغداد

من اجتهادكم  
رحمة رعلي  
قال الله ان  
بأقرب من  
بأقرب من

ادضاف  
ادضافت  
تجدد  
عشرين  
مع  
يسرين  
فلا  
عزير  
ولا  
تفرج

ادضافت  
تجدد  
عشرين  
مع  
يسرين  
فلا  
عزير  
ولا  
تفرج

مجموع  
تاريخ  
الورث  
تعاظا

ادضاف

Z.d.31  
MUSEUM  
EDUCATION SOCIETY  
BRISTOL

Ms. BENGHAZI  
DKW 00048

Anonyme (Ibrāhīm  
b. Šams ?), histoires  
populaires, incipit

Ms. BENGHAZI  
DKW 00102

Anonymous, *Sīrat  
al-Malik al-Zāhir*,  
incipit



الحمد والاول من  
سيرة الملك  
انظروا  
على النمام  
والملك  
والحمد  
والحمد  
والحمد  
والحمد  
والحمد

بسم الله الرحمن الرحيم وذكر الفتحة ومجيب الأكراد وموت ستم  
وهب مفرسوسن بعد موت المغندي بالله ومجيب ابيك  
رظهور حوات وبعين من قاصيلته وظهور الشيخ صلاح  
الدين العراقي واستشهاده وذلك بعد مجيب الوزير  
ورثة النمام وارسال الصالح ليعلي بن اوراقه وجلبته  
الحماليك وسراحمود من النمام ومجيبته الي ارض  
انتقام عليه مع المسارح وخدمته كحظلم بطاظم  
حمرويه وروية ليلقة القدر مع الاربعه وعهد  
الله بينه وبين الست فاطمة المستغنية بعد الينا  
من المرحون وبعد المعاهده مع الست حسن المستغنية  
واقامته منزل الست فاطمة المستغنية وسرا القوس  
وذكوب الجواد والحمد اعلم

باجل الكتاب لم يخاف  
وقالت لما رجة من اهل الكتاب  
ومن اهل الكتاب من كان ما قبله  
بمن قبله  
ان الذي يمشي  
فان كان يمشي  
وانه انتم الله يتناقض  
كل ما عند الله

من يتفق  
تسعى في هذا الله  
والتسليم  
والحمد لله



Ms. BENGHAZI  
 DKW 00102  
 Anonyme, *Sīrat*  
*al-Malik al-Zāhir*,  
 incipit

كان الله لك مبعوثا وحاظا وبارا وامينا بجاه سيدنا سليمان  
 ستم احوال الالذ عند لاجل الكفا صفا فته و بما ان كانت من  
 العبد عند الصباح جلس اظلمه علي كدسي حملكته ودارت  
 به ارباب و دونه وروس قبيلته وجلس الاكراد من حوله  
 وقد هتوه بلامته وحيل له وزيريا من الاكراد علي  
 بيمنته واصل علي ميسرته وقد بما ان استقر الملك مني  
 بلوسه لونه الاكراد عن سبب هذه الفتنة ومن الذي  
 نزل ملك العجمه فاجبرهم بايدي من اول الاسرا الي اخره  
 اطلعهم علي باطنه وطانهم باسم الله بيد ذلك بكاتب  
 امة العجم وان الله اعلم والتمسح وقد تذكر ما حيل  
 به من سبب الفتنة وما عثره من بليته فانشد  
 ذلك علي قهيدته وحيل يترجم ويقول  
 الفتنة سايحني اماتة ولم يكن لي صند اول اماني  
 لنت اظنه بالنا ساجر اء واري الجهم الدول والاصاني  
 ليه العن من ربا الجهد يله لبع العاكسني والاخواني  
 ليه كل السلامة كل وقتة وارجوا من الله منه والمانني  
 منة علي عزبي مهايا مويده وحكي ناخذ علي التقلاني  
 لاسر المنفة من ربا السماء جاود ظهر ي علي وارمانني  
 فاعر علي الوزير ظلمنا وبضا وحدا منه سء عدواني  
 قام جيونس الكافون جمنا واعن الهوان ذراي سخطنا  
 بار والي الجيم ناسرهم وراجوا قتالي وخراب قلنا  
 وقد فقتة لاسرا كصنناه واسلمنا مري للمعالي الدنيا  
 جازا الله حيا بعلمه ووليان كل مهرة وهو اني  
 بارسل الي العالين عبادا وقيا من الصالين ادوي الاماني  
 سو وجيوش الكفر وما حوي او ما يماستهم غير اننا

بسم الله الرحمن الرحيم  
 وصلي الله علي سيدنا محمد وعلي اله وصحبه وسلم  
 الحمد لله الملك المعين المحسن البر الامين السلام الذي سلم عن الدنيا  
 والذو وجه والبيعت الذي بين امن به كل شئ وحيد الخلق  
 من سطوته خائفين القايل تعالى في حكمة كتابه عبيد  
 ذكركم الله بكم لا اله الا هو فادعوه مخلصين له الدين  
 سبحانه وتعالى واستكبر واتوا باليه واستغفره من كل  
 ذنب ظاهرا وباطنا واستعد ان لا اله الا الله وحده لا شريك  
 له له الملك الحق المبين شهادة ان لا اله الا الله وحده لا شريك  
 يوم الدين واستعد ان سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم  
 عبده ورسوله وصفيه وخليفه الصادق الوعد الامين  
 الذي جاهد بسيفه حتى قائم الدين ونصر الحو من بين  
 واخذوا الشريفة اللهم وصل وسلم وبارك علي سيدنا  
 محمد وعلي اله سيدنا محمد واصحابه وان واجبه وال  
 بيتهم كما رام الطيبين الظاهرين صلاة وسلاما داعين  
 مثلا زملين في كل وقت وحين وسلم تسليم كلوا اما  
 فان الله سبحانه وتعالى جعل من اولي عتبة للاضرب  
 وموعظة للجاهلين ونبيها للعاقلين يعضظ بذك اصحاب  
 المنقول الكاملين ويعلمون ان الجهاد من حق علي المؤمنين  
 واني قد استخرت الله العظيمة في كتابه هذه الكتاب  
 حيث رايته سوي را علي نصره الاسلام وفضل الكفرة  
 اللثام وجمته في غيره من السيرنا وحدث اصدر  
 قول الامنه ولا اعوي بن هنان ولا افصح بيان من سيرة  
 الملك الظاهر بيبرس ابي الفتح حان الموعود من الله بالنصر  
 والتمديد من ايديها الي من يهاجها وما سيدك نمت

### 3 – Prospections : de nouvelles pistes

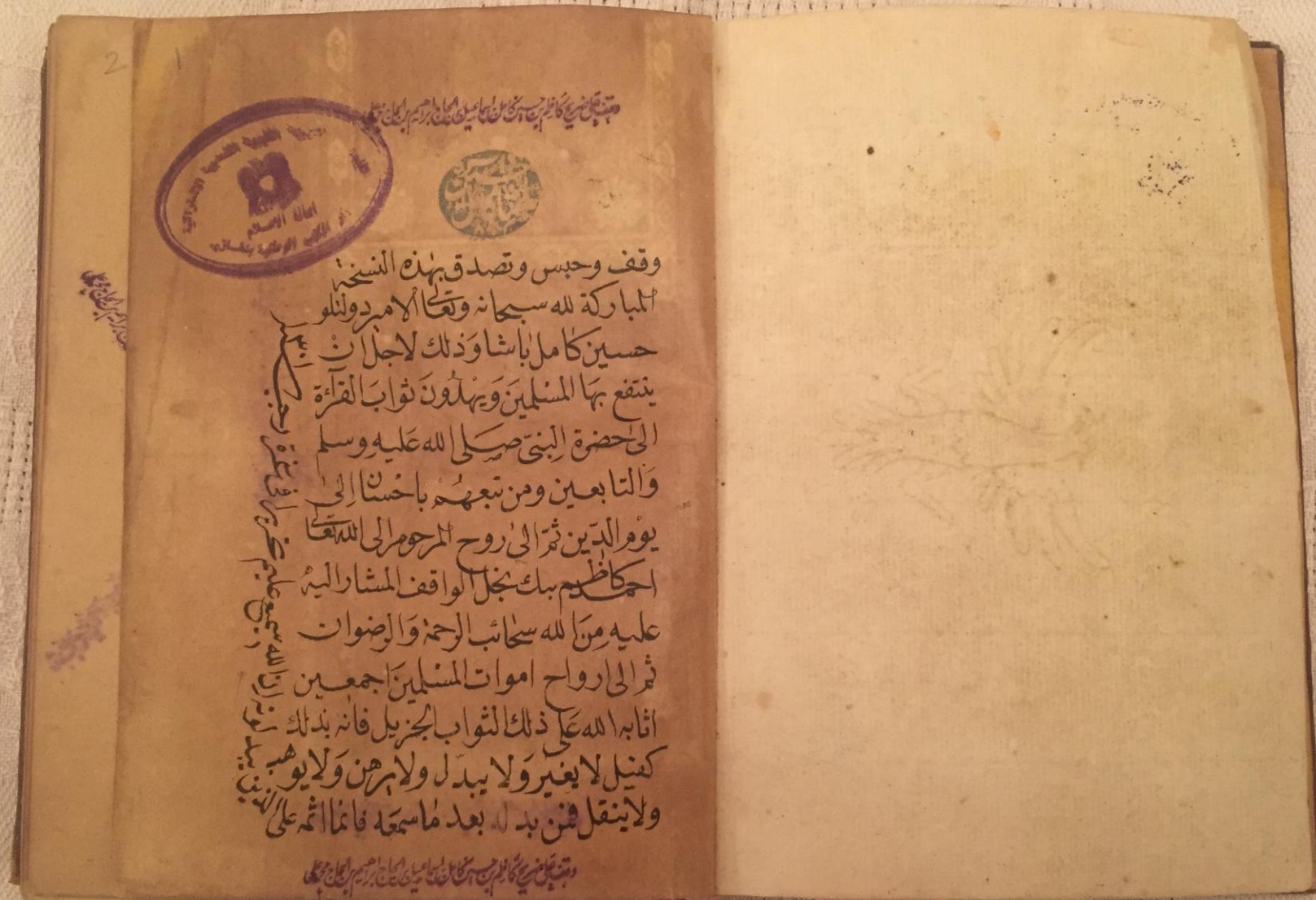
- « Deux exemples de littérature populaire à la Bibliothèque nationale de Libye (Benghazi) », sur **LiPoL** (automne 2022)

<https://lipol.hypotheses.org/1132>

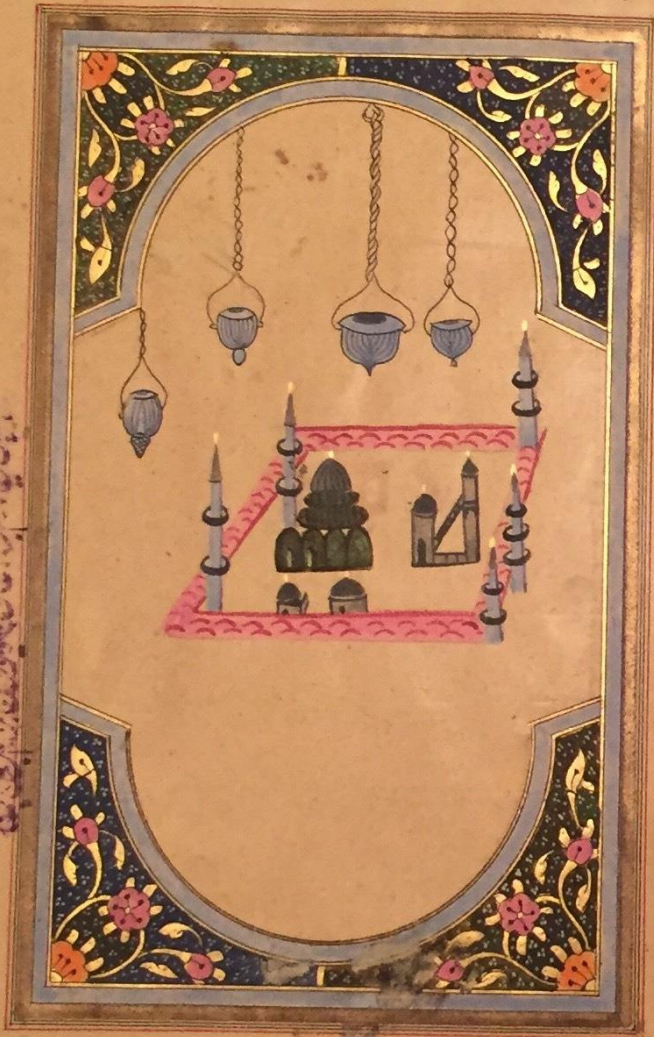
- En préparation, une première **synthèse** sur un **tiers** du fonds :  
« The manuscripts kept at the National Library of Libya (Benghazi). I », *Journal of Islamic Manuscripts*.

Ms. BENGHAZI  
DKW 00023

al-Ġazūlī, *Dalā'il al-*  
*ḥayrāt*



وقف لله تعالى

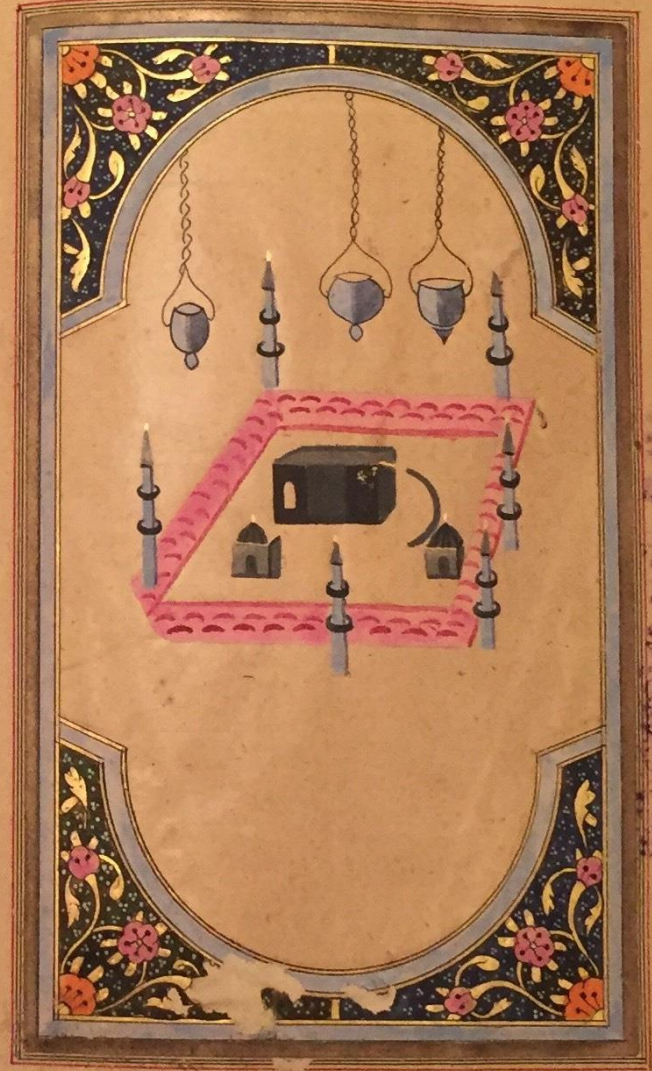


Ms. BENGHAZI  
DKW 00023

al-Ġazūlī, *Dalā'il*  
*al-ḥayrāt*

وقف لله تعالى

وقف لله تعالى



وقف لله تعالى



Ms. Benghazi  
DKW 00069

*Kitāb al-Zuhd  
fī abāṭīl al-‘ālam*

7. الجزء الثاني من الكتاب المشتمل على التوسل في إبطال العالمين.  
*Al-djez 'aṣ-tsānī min al-kitāb al-mochtémil 'alà az-zohd  
fī abāṭīl al-‘ālamīn*, « Deuxième partie du livre qui en-  
seigne à se priver des vanités du monde, » composé par  
le P. Diego Stila, moine de Saint-Augustin (Fr. Diego  
de Estella, écrivain ascétique espagnol du xvi<sup>e</sup> siècle),  
et traduit en arabe par روفائيل ونتايول, moine de Saint-  
François. In-fol., basane rouge.

Bonne écriture de 1713 de notre ère.

Published in Jerusalem  
in 1860.

### 3 – Prospections : de nouvelles pistes

- **Catalogage de fonds manuscrits conservés en Libye, pour certains absolument inexplorés.**
  - **Dār al-kutub al-waṭaniyya** (Benghazi), avec la collaboration de Mme Afaf Kadiki, directrice du département des manuscrits.
  - Collections **familiales** de Cyrénaïque.
  - Fonds de la **zawiya** al-Asmariyya.
  - Fonds **familiaux** de **Ghadamès**.
  - Fonds de la **Daʿwa islāmiyya** à Tripoli.
  - Bibliothèque patrimoniale Idris I<sup>er</sup> à **Derna**.

## 4 – Quelques projets digitaux en partenariat

- **Contrairement aux idées reçues**, la Libye est un pays riche de documents écrits.
- F. M. Shambash (1994) donnait une estimation à plus de **15.000 manuscrits**, conservés dans les principales institutions du pays.
- Ajouter les **institutions de second rang**, les collections **semi-publiques**, ainsi que les collections **privées**.



## 4 – Quelques projets digitaux en partenariat

- Au-delà des **collaborations individuelles**, mise en place de **projets collectifs**.
- Tirer profit des *Digital Humanities* et de leur intérêt **heuristique**.
- Œuvrer à la **formation** des **collègues** libyens à des outils devenus aujourd'hui **indispensables** > **transfert de compétences**.

# 4 – Quelques projets digitaux en partenariat

مركز جهاد الليبي للدراسات التاريخية

مجلد الفهارس رقم ( 12 )

## فهرس المخطوطات

بمركز جهاد الليبي للدراسات التاريخية

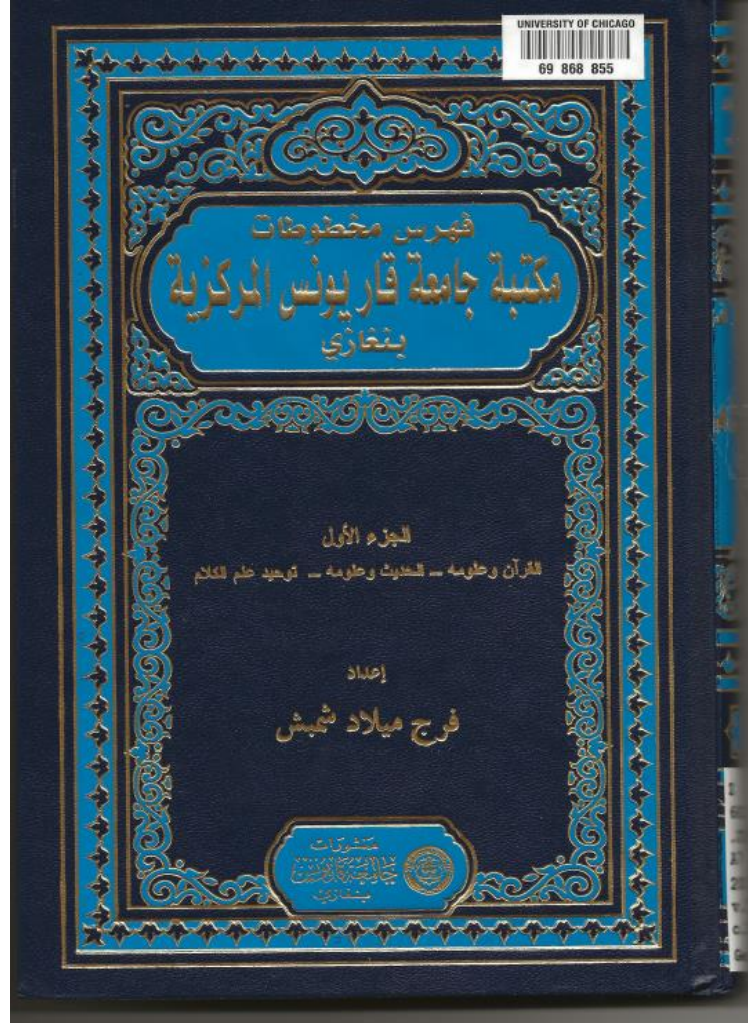
الجزء الثاني

ابراهيم سالم الشريف

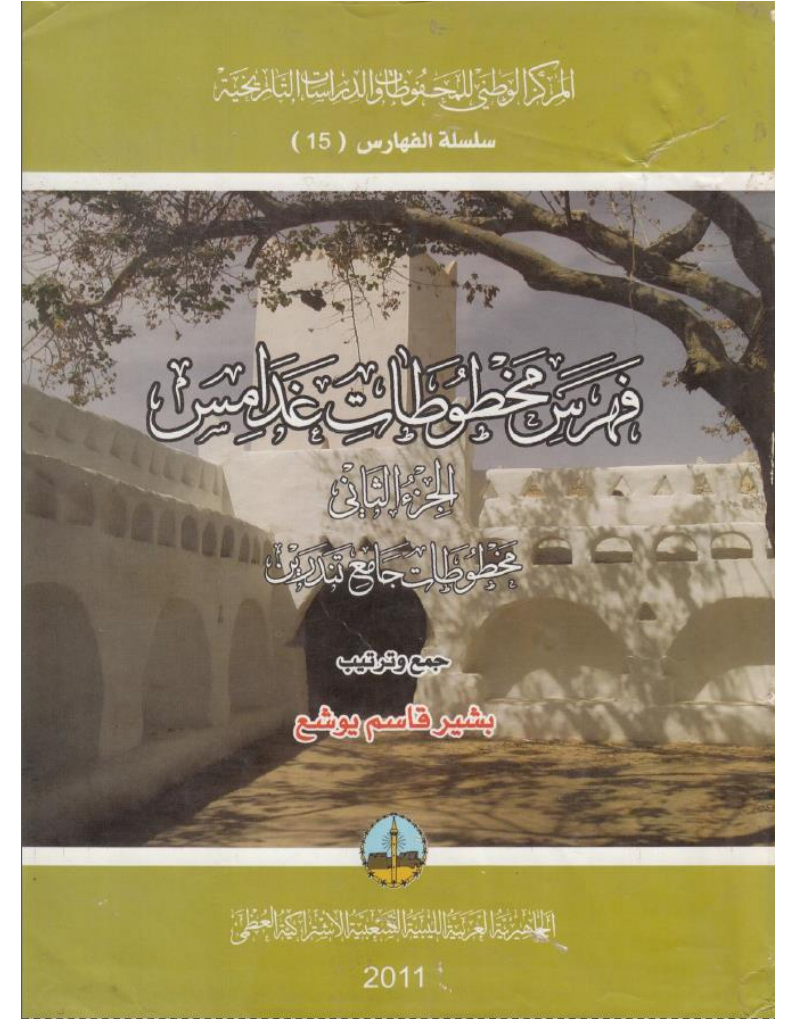


الجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى  
2000 ف

المركز الليبي للمحفوظات  
والدراسات التاريخية



جامعة بنغازي



غدامس

## 4 – Quelques projets digitaux en partenariat

- Création d'une **base de données**, en **ligne**, permettant aux acteurs libyens de **cataloguer** leurs **manuscrits**.
  - Dans un premier temps, conventions avec le CJP pour utiliser le logiciel **Abjad** (formations en ligne).

# 4 – Quelques projets digitaux en partenariat

The screenshot displays the phiC digital project interface. At the top, a navigation bar includes tabs for Volumes, Works, Bibliographies, Biographies, Searches, Nomenclatures, and Maintenance. Below this, a search interface is shown with the title "Search for volumes". The search criteria are: Town: Paris, Library: Bibliothèque nationale de France, and Shelfmark: Arabe 00049. The search results show a single entry: "Paris, Bibliothèque nationale de France, Arabe 00049".

On the left side, a vertical list of folios is visible, ranging from 1r to 16r. The main content area is divided into two panels: "Objects described" and "Descriptors".

**Objects described:**

- Binding
- Writing surface
- Written surface
- Ink
- Script
- Orthography

**Descriptors:**

- Type of binding
- Thickness of volume
- Length of covers
- Width of covers
- Covering
- Colour of covering

Below these panels, a "Details of Codicology" section provides specific information for the selected folios (Upper cover r - Lower cover v):

- Binding - Type of binding : Without flap
- Binding - Thickness of volume : 65
- Binding - Length of covers : 180
- Binding - Width of covers : 130
- Binding - Covering : Leather
- Binding - Colour of covering : Brun
- Binding - Boards : Yes
- Binding - Material of boards : Pasteboard
- Binding - Doublure : Paper
- Binding - Stamping : Décor au froid naturel, identique sur les deux plats. Les plats contiennent deux encadrements de filets triples séparés.

At the bottom, another "Objects described" panel is visible, listing: Binding, Writing surface, Written surface, Ink, Script, and Orthography.

# 4 – Quelques projets digitaux en partenariat

The screenshot displays the phiC digital library interface. At the top, there is a navigation bar with tabs for 'المجلدات' (Volumes), 'المؤلفات' (Authors), 'البيبليوغرافيا' (Bibliography), 'الأشخاص' (Persons), 'الأبحاث' (Research), 'اللوائح' (Regulations), and 'الصلة' (Links). Below this, a search bar is titled 'البحث عن مجلد' (Search for volume) and includes fields for 'المدينة' (City) set to 'Paris' and 'المكتبة' (Library) set to 'Bibliothèque nationale de France'. A search button is visible.

The search results are displayed in a table with columns for 'موضوع' (Subject) and 'موصوفات' (Descriptors). The 'موضوع' column lists: الغلاف (Cover), المادة (Material), مساحة الكتابة (Writing area), الحبر (Ink), الخط (Script), and ضبط الكتابة (Writing arrangement). The 'موصوفات' column lists: نوع التغليف (Packaging type), سمك المجلد (Book thickness), طول الدفتين (Length of the covers), عرض الدفتين (Width of the covers), التفشية (Folding), and لون الغشاء (Cover color).

Below the table, a section titled 'تفصيل الوصف' (Description details) provides a list of search results. The first result is: 'الدفة العليا و - الدفة السفلى ط [ الغلاف - نوع التغليف : دون لسان ]'. Other results include details about the book's thickness, length, width, and material. A red trash icon is visible on the left side of the page.

On the right side of the interface, there is a vertical list of page numbers from 1 to 16, with the top two pages (1 and 2) marked with 'ظ' (likely indicating a thumbnail or preview).

## 4 – Quelques projets digitaux en partenariat

- Création d'une **base de données**, en **ligne**, permettant aux acteurs libyens de **cataloguer** leurs **manuscrits**.
  - Dans un premier temps, conventions avec le CJP pour utiliser le logiciel **Abjad** (formations en ligne).
- **À moyen terme, numériser et héberger en ligne les manuscrits** (enjeux de **conservation** et de **valorisation scientifique**).
  - Partenariat avec l'IRHT ?

## 4 – Quelques projets digitaux en partenariat

- Mise en place d'une **base de données prosopographique**, afin de créer une **ressource de référence** pour donner chair à cette histoire.
  - Dépouillement systématique des *ṭabaqāt*, d'Ifrīqiya et d'Égypte, mais aussi d'ailleurs (al-Andalus, Maroc, Iraq, Perse, Asie centrale...), notamment du Nord (Empire ottoman) et du Sud (Aḥmad Bābā).
  - Intégration également des données de l'**épigraphie** funéraire (corpus en préparation).

ID 143 Onomasticon Arabicum Prosopografía de los Ulemas de al-Andalus Notice créée le 30/05/2022 et modifiée le 24/10/2022 Notice par Aurélien

## Identité

أبو الحسن علي بن سند بن عباس اللكي

اسم

Abū-l-Ḥasan 'Alī b. Sanad b. 'Abbās al-Lukkī

Nom

Surnom

مشهور

Date de naissance

530/1135

Date de mort

Famille

Appartenance  
professionnelle

## Lieux

Lieu d'origine

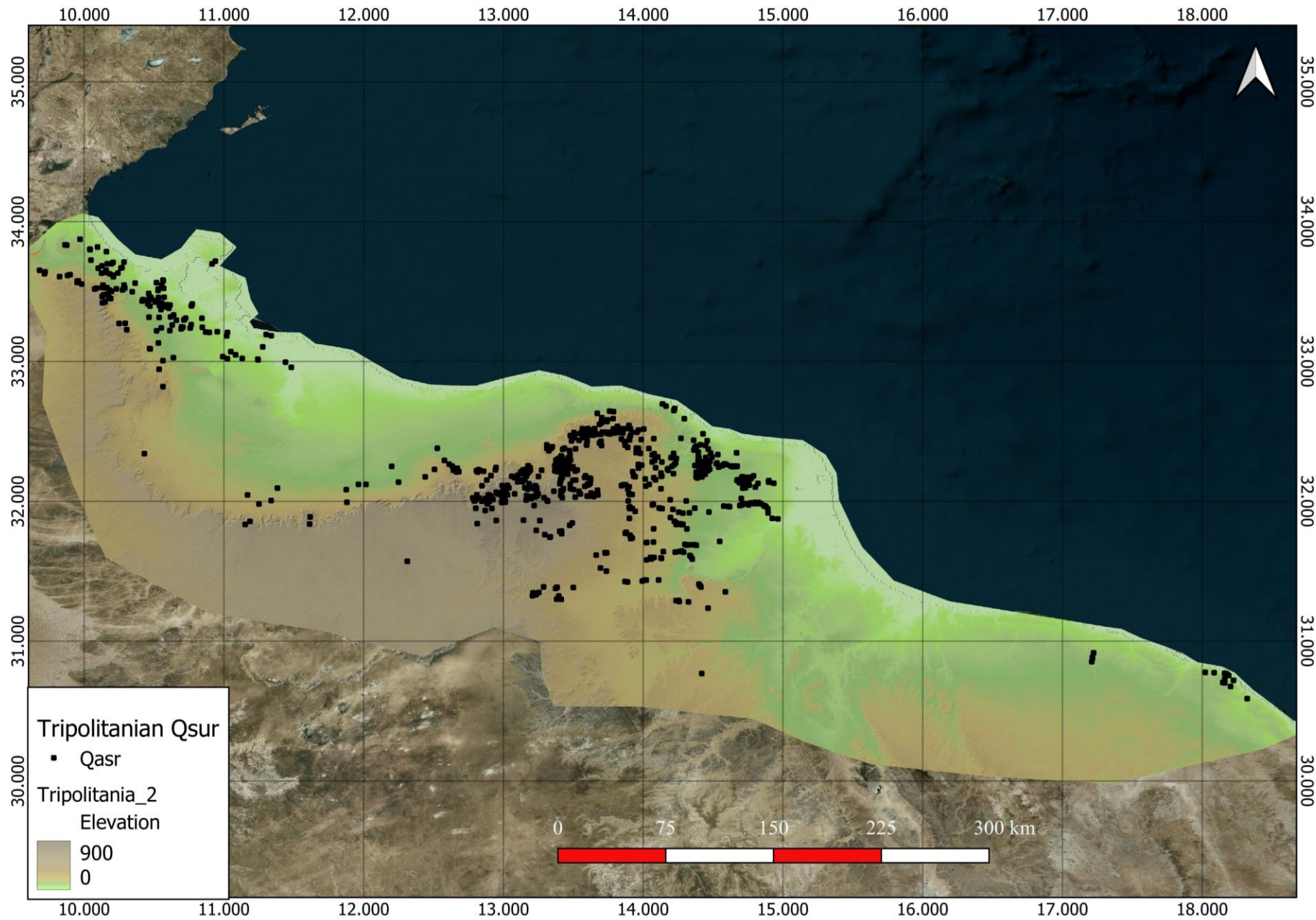
Lukk

Ḥaġġ



## 4 – Quelques projets digitaux en partenariat

- Collaboration autour d'un **SIG** listant les sites **médiévaux** documentés par l'**archéologie** comme par les **textes**.
  - **Collationner** des données rarement confrontées.
  - Établir un **annuaire** de sites et faciliter la **spatialisation** des analyses.
  - **Contribuer** aussi à la **préservation** d'un patrimoine matériel et **architectural** menacé.



# Les *qṣūr* de Tripolitaine (VI<sup>e</sup>- V<sup>e</sup> siècles CE)

© Muftah al-Haddad  
(U. de Tarhuna, Libye)

# Conclusion

- (Re)lancer l'intérêt **académique** pour la Libye médiévale, qui reste l'un des **derniers angles morts** des études islamiques au niveau **mondial**.
- **Œuvrer** à la **conservation** d'un **patrimoine menacé** – car moins médiatique que les **marbres** gréco-romains.
- Contribuer à la **reconstitution** d'un **tissu de recherche libyen**.

> **Dimension horizontale et collective indispensable.**



## PERSPECTIVES NOUVELLES SUR LA LIBYE MÉDIÉVALE (5<sup>e</sup> CONGRÈS DU GIS, LYON, 11-13 JUILLET 2023)

- **Hafed Abdouli (Université de Sfax, Tunisie)**  
*Le paysage rural en Tripolitaine médiévale : peuplement et modes d'occupation*
- **Sébastien Garnier (chercheur associé au CJP-UMR 8230)**  
*Le fonds manuscrit de Dār al-Kutub al-Waṭaniyya (Benghazi). Catalogage et perspectives*
- **إيناس محمد علي بوبطانة (جامعة بنغازي)**  
*كتابات تذكارية من إقليم برقة ومدلولاتها التاريخية*
- **Louis Fandre (doctorant, Orient&Méditerranée-UMR 8167) et Aurélien Montel (chercheur associé au CIHAM-UMR 5648 et à Orient&Méditerranée-UMR 8167)**  
*Données inédites dans un récit de captif du XVII<sup>e</sup> siècle : l'Histoire chronologique du royaume de Tripoly*

Merci de votre attention !



[libyemedievale@gmail.com](mailto:libyemedievale@gmail.com)



[@LibMed1](https://twitter.com/LibMed1)



<https://libmed.hypotheses.org/>



<https://www.facebook.com/MedievalLibya/>

« La Libye apporte toujours quelque chose  
de nouveau »

*Aristote, Histoire des Animaux, VIII, 606*